kanruby.sty/kanruby.mf v.1.0 User Manual

Date: 2026-11-11

This package is a UTF-8 compatible version, updated in 2026, of a package previously released by the author. It is newly released here under the LPPL 1.3c license.

Originally, I created convenient kunten(reading marks) macros for use in high school Japanese classes, similar to what is found in "Introduction to Kambun Kunten" (`https://rakunet.org/p/2022/0729`), and used them in my teaching. However, in response to requests from Japanese literature researchers at universities and with the assistance of professionals using TEX in the printing industry, we exchanged opinions primarily on the Nifty forum. This package was created as a result, designed to support typesetting for academic books to a certain extent.

Initially, it was designed to work in conjunction with Kinokuniya's Konjaku Mojikyo font, but that support has now been removed, and it is released as a package usable with Unicode.

I have confirmed that with a little ingenuity, it can handle typesetting at the level of high school Kambun textbooks incorporating notes and images. Furthermore, typesetting at the level of Taishukan's Kambun Taikei is also possible.

However, if you are typesetting Kambun for high school or university entrance exams, it would be much easier to use the kambunsnx package mentioned in Introduction to Kambun Kunten. This is because the book I previously published, "Ask the Entrance Exam! Kambun" (`https://www.amazon.co.jp/s?k=475393165X`), was typeset and printed exactly as is using that package.

As shown in the samples below, this package includes METAFONTs for fonts used exclusively in Kambun to some extent. Additionally, it allows for somewhat fine-grained specification of the size and position of the kunten placed around the Kanji. For further details, please see the output samples below.

You can also find a similar instruction manual at "Kunten Macro kanruby" (`https://rakunet.org/p/2026/0812`).

Package Contents

- README*.md
- kanruby-doc*.tex/pdf User Manual
- kanruby.sty Style file
- ukanruby.fd Font definition file for using kanruby.mf
- kanruby.mf METAFONT source for Kambun
- kanruby.tfm TFM file for kanruby.mf
- examples/* Sample files

Installation

I will explain using Linux, the environment I can verify. You should be able to install it similarly in other environments. In that case, please pay attention to character encoding and line break codes.

1. Unzip kanruby.zip.
2. Move kanruby.sty and ukanruby.fd to a directory like the following:
   `~/texmf/tex/platex`
3. Move kanruby.tfm to a directory like the following:
   `~/texmf/fonts/tfm/public/kanruby`
4. Move kanruby.mf to a directory like the following:
   `~/texmf/fonts/source/public/kanruby`
5. Execute the following command:
   `sudo mktexlsr`

Installation verification

kanruby-sample.tex

```
\documentclass[a4j]{utarticle}
\usepackage{kanruby}
\begin{document}
\kanrubyon
\noindent
{\LARGE
麗\kanruby<1>[.2]<.6>{かな}
麗\kanruby<1>[.8]<.4>{カナ}
麗\kanruby<1>[1][-0.4]{\footnotesize 。}
麗\kanruby<3>[0]{\footnotesize 左注}
麗\kanruby<3>[1][-0.3]{上}
\let\kanrubysize=\footnotesize
麗\kanruby<1>[0]{□□}
\kankunoji\kanruby<1>[0]{}
\kangunoji\kanruby<1>[0]{}
麗
}%
\kanrubyoff
\bigskip

おめでとうございます！
kanruby.sty のインストールは成功です。
\end{document}
```

Let's try executing the following commands:

```
uplatex kanruby-sample
dvipdfmx kanruby-sample
```

If kanruby-sample.pdf is created and the image, showing various kunten marks around the Kanji, is displayed in your PDF viewer, it is successful.

Usage Examples

kanruby-sample01.tex Example of writing standard Kambun

```
\documentclass[a4j]{utarticle}
\usepackage{kanruby}
\def\yen{\noautoxspacing\symbol{92}}%
\begin{document}
\noindent
通常の漢文を書いた例です（{\tt \yen{}Large}がふつうでしょう)。
字間は{\tt \yen{}kanjiskip}を変えることによって調整します。
\bigskip

% 漢字間の空白を広くする ({\tt \yen{}normalsize}の 0.5 倍)。
\kanrubyon%
\noindent
{\Large
\Kan{見}{}{}{二}
\Kan{胤}{いん}{ヲ}{}
於童幼之
\Kan{中}{うち}{ニ}{一}
\Kuto{、}
\Kan{謂}{}{ヒテ}{二}
\Kan{胤}{}{ノ}{}
\Kan{父}{}{ニ}{一}
\Kan{曰}{}{ク}{}
...
\end{document}
```

kanruby-sample02.tex Example of writing Kambun in various sizes

```
\documentclass[a4j]{utarticle}
\usepackage{kanruby}
\def\yen{\noautoxspacing\symbol{92}}%
\begin{document}
\noindent
```

```
いろいろなサイズの漢文を書いた例です。
\bigskip

\kanrubyon
\let\kanrubysize=\tiny
\noindent
% \small より\kansmall の方が訓点等の位置がうまく調整される。
{\kansmall
\Kan{見}{}{}{二}
\Kan{胤}{いん}{ヲ}{}
於童幼之
\Kan{中}{うち}{ニ}{一}
\Kuto{、}
\Kan{謂}{}{ヒテ}{二}
\Kan{胤}{}{ノ}{}
\Kan{父}{}{ニ}{一}
\Kan{曰}{}{ク}{}
...
\end{document}
```

kanruby-sample03.tex Example of using kanruby.mf fonts

kanruby-sample04.tex Example of using warichu (inline split notes)

```
\documentclass[a4j]{utarticle}
\usepackage{kanruby}
\def\KanW#1#2{#1\kanruby<3>[1][-0.4]{#2}\hskip.8zw}
\def\KutoW#1{\hskip-.5zw\kanruby<1>[1][-0.65]<.5>{\scriptsize #1}}
\begin{document}
\noindent
{\kanlarge
\kanrubyon
「%
\Kan{末}{}{ダ}{二}
\kanwari<1>{ふつうの}{割注。　}
嘗
\setlength{\kanwariskip}{-1pt}%
\kanwari<2>{行間を詰}{めたり、}
\setlength{\kanwariskip}{3pt}
\kanwari<0>{広げまく}{ったり、~}
\setlength{\kanwariskip}{0pt}
\kanwari<3>{元に戻した~}{りする割注。}
\Kan{終}{}{ラ}{一}
```

```
\Kuto{。}」
}%
\bigskip
...
\end{document}
```

kanruby-sample05.tex Example of outputting number frames

kanruby-sample06.tex Example of adding special ruby

```
\documentclass[a4j]{utarticle}
\usepackage{ascmac}
\usepackage{kanruby}
\begin{document}
\section*{特別なルビを付す例}

kanruby コマンドは、出力した一文字の直後に置き、
その漢字の上下左右の場所に特定の文字列を出力する命令を付加します。
その後、何事もなかったかのように、後続の文字に処理を移します。
\medskip

\small
\setbox0=\hbox{%
\begin{minipage}<y>[t]{65mm}
\begin{verbatim}
\kanrubyon%
\noindent
{\LARGE
麗\kanruby<1>[.2]<.6>{かな}
麗\kanruby<1>[.8]<.4>{カナ}
麗\kanruby<1>[1][-0.4]{\footnotesize 。}
麗\kanruby<3>[0]{\footnotesize 左注}
麗\kanruby<3>[1][-0.3]{上}
\let\kanrubysize=\footnotesize
麗\kanruby<1>[0]{□□}
\kankunoji\kanruby<1>[0]{}
\kangunoji\kanruby<1>[0]{}
麗}%
\end{verbatim}
\end{minipage}}
\normalsize%
...
\end{document}
```

kanruby-sample07.tex Example of enclosing in a frame and adding pronunciation marks

For more details, please read kanruby.sty itself. Enjoy your happy TEX life!